

WAT
&
HOE

SPAANS

TAALGIDS

-  uitspraak
-  ontmoetingen
-  eten & uitgaan
-  onderweg
-  overnachten
-  gezondheid

**incl.
woordenlijst**
SPAANS - NEDERLANDS
& NEDERLANDS
- SPAANS

IN SAMENWERKING MET
vanDale

Inhoud

Woord vooraf 6

1 Handig om te weten... 7

- 1.1 Beknopte grammatica 7
- 1.2 Uitspraak 12
- 1.3 Handige rijtjes 13
- 1.4 Datum, tijd en getallen 18
- 1.5 Persoonlijke gegevens 26

2 Praktische zaken 28

- 2.1 Bank 28
- 2.2 Post 29
- 2.3 Telefoon 30
- 2.4 Internet 34
- 2.5 Foto en video 35
- 2.6 Het weer 37
- 2.7 Veiligheid 39

3 Ontmoetingen 41

- 3.1 Algemeen 41
- 3.2 Iemand aanspreken 42
- 3.3 Zich voorstellen 44
- 3.4 Elkaar begrijpen 50
- 3.5 Hobby's 51
- 3.6 Een mening geven 52
- 3.7 Een compliment geven 54
- 3.8 Iets aanbieden 54
- 3.9 Uitnodigen 55
- 3.10 Iets afspreken 56
- 3.11 Iemand versieren 57
- 3.12 Afscheid nemen 59

4 Onderweg 63

- 4.1 De weg vragen 63
- 4.2 Douane 66
- 4.3 Bagage 68
- 4.4 De auto 69
- 4.5 Verkeersborden 69
- 4.6 Het benzinestation 70
- 4.7 Pech en reparaties 71

- 4.8 De fiets 75
- 4.9 Vervoermiddel huren 76
- 4.10 Liften 80
- 4.11 Inlichtingen 81
- 4.12 Openbaar vervoer 83

5 Overnachten 92

- 5.1 Accommodatie zoeken 92
- 5.2 Bij de receptie 93
- 5.3 Kamperen 94
- 5.4 Hotel/appartement/huisje 98
- 5.5 Klachten 101
- 5.6 Vertrek 102

6 Eropuit 104

- 6.1 Bezienswaardigheden 104
- 6.2 Sport en recreatie 107
- 6.3 Aan het water 108
- 6.4 In de sneeuw 111
- 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 112
- 6.6 Fitness en wellness 113

7 Winkelen 115

- 7.1 Algemeen 116
- 7.2 Levensmiddelen 118
- 7.3 Kleding en schoenen 119
- 7.4 Kapper 121
- 7.5 Afrekenen 123

8 Eten en uitgaan 125

- 8.1 In het restaurant 125
- 8.2 Bestellen 126
- 8.3 Klachten 135
- 8.4 Afrekenen 136
- 8.5 Uitgaan 137
- 8.6 Kaartjes reserveren 140

9 Gezondheid 142

- 9.1 De dokter roepen 142
- 9.2 Klachten van de patiënt 142
- 9.3 Het consult 144
- 9.4 Recept en voorschriften 150
- 9.5 De tandarts 151

10 In moeilijkheden	154
10.1 Om hulp vragen	154
10.2 Ongelukken	155
10.3 Er is iemand vermist	157
10.4 Verlies en diefstal	158
10.5 Aanranding	159
10.6 De politie	160

Woordenlijsten	162
Nederlands – Spaans	162
Spaans – Nederlands	214

8 Eten en uitgaan

8.1 In het restaurant

Kan ik een tafel voor zeven uur reserveren?

¿Podría reservar una mesa para las siete?
podría rreserbar oena mesa para las sie-ete?

Graag een tafel voor twee personen

Quisiera una mesa para dos personas
kiesie-era oena mesa para dos personas

Wij hebben wel/niet gereserveerd

(No) hemos reservado
(no) emos rreserbado

Is de keuken al open?

¿Ya está abierta la cocina?
ja esta abie-erta la koSiena?

Hoe laat gaat de keuken open/dicht?

¿A qué hora abre/cierra la cocina?
a ke ora abre/Sie-erra la koSiena?

Is er een tafel vrij?

¿Queda alguna mesa libre?
keda algoena mesa liebre?

Kunnen we op een tafel wachten?

¿Podemos esperar hasta que se desocupe una mesa?
podemos esperar asta ke se desokoepo oena mesa?

Moeten we lang wachten?

¿Tenemos que esperar mucho?
tenemos ke esperar moetsjo?

Is deze (eet)gelegenheid rookvrij?

¿Este es un establecimiento libre de humo?
este es oen estableSiemie-ento liebre de oemo?

Waar kan ik hier roken?

¿Hay algún lugar donde se pueda fumar?
aj algoen loegar donde se poe-eda foemar?

¿Ha reservado mesa?

¿A nombre de quién?

Por aquí, por favor

Esta mesa está reservada

En quince minutos quedará libre una mesa

Hebt u gereserveerd?

Onder welke naam?

Deze kant op, a.u.b.

Deze tafel is gereserveerd

Over een kwartier hebben wij een tafel vrij

¿Le importaría esperar (en la barra) mientras tanto?

Wilt u zolang (aan de bar) wachten?

Is deze plaats bezet?

¿Está ocupado este asiento?

esta okoepado este asie-ento?

Mogen wij hier/daar zitten?

¿Podemos sentarnos aquí/allí?

podemos sentarnos akie/ajie?

Mogen wij bij het raam zitten?

¿Podemos sentarnos junto a la ventana?

podemos sentarnos choento a la bentana?

Kunnen we ook buiten eten?

¿Podemos comer fuera?

podemos komer foe-era?

Hebt u nog een stoel voor ons?

¿Podría traernos otra silla?

podría traernos otra sieja?

Hebt u een kinderstoel voor ons?

¿Podría traernos una silla para niños?

podría traernos oena sieja para nienjos?

Is er voor deze flessenwarmer een stopcontact?

¿Hay un enchufe para este calentador de biberones?

aj oen entsjoefe para este kalentador de bieberones?

Kunt u dit flesje/potje voor mij opwarmen?

¿Podría calentarme este biberón/este bote?

podría kalentarme este bieberon/este bote?

Niet te warm, a.u.b.

Que no esté muy caliente, por favor

ke no este moej kalie-ente, por fabor

Is hier een ruimte waar ik de baby kan verzorgen?

¿Hay algún lugar para cambiar al bebé?

aj algoen loegar para kambiear al bebe?

Waar is het toilet?

¿Dónde están los servicios?

donde estan los serbieSieos?

8.2 Bestellen

Ober!

¡Camarero!

kamarero!

Mevrouw!

¡Señora!/¡Señorita!

senjora!/senjorieta!

4 Onderweg

4.1 De weg vragen

Pardon, mag ik u iets vragen?

Perdone, ¿puedo hacerle una pregunta?

perdone, poe-edo aSerle oena pregoenta?

Ik ben de weg kwijt

Me he perdido

me e perdiedo

Weet u een ... in de buurt?

¿Sabe dónde hay un(a) ... por aquí cerca?

sabe donde aj oen(a) ... por akie Serka?

Is dit de weg naar ...?

¿Se va por aquí a ...?

se ba por akie a ...?

Kunt u me zeggen hoe ik naar ... moet lopen/fietsen?

¿Podría decirme cómo ir andando/en bicicleta a ...?

podría deSierme komo ier andando/en bieSiekleta a ...?

Hoe kom ik daar het snelst met de auto?

¿Cómo hago para llegar allí lo antes posible en coche?

komo ago para jegar ajie lo antes posieble en kotsje?

Hoe kom ik het snelst in ...?

¿Cómo hago para llegar lo antes posible a ...?

komo ago para jegar lo antes posieble a ...?

Hoeveel kilometer is het nog naar ...?

¿Cuántos kilómetros faltan para llegar a ...?

koeantos kielometros faltan para jegar a ...?

Kunt u het op de kaart aanwijzen?

¿Podría señalarlo en el mapa?

podría senjalarlo en el mapa?

Mijn navigatiesysteem is kapot, kunt u me vertellen hoe ik in ... kom?

Se me ha estropeado el sistema de navegación. ¿Podría indicarme cómo hacer para llegar a ...?

se me a estropeado el sistema de nabegaSieon. podría iendiekarme komo aSer para jegar a ...?

- **Waar?**

hier/daar

aquí/allá

akie/laja

ergens/nergens

en alguna/ninguna parte

en algoena/nienggoena parte**overall**

en todas partes

en todas partes**ver weg/dichtbij**

lejos/cerca

*lechos/Serka***naar rechts/links**

a la derecha/izquierda

a la deretsjalieSkie-erda**rechts/links van**

a la derecha/izquierda de

a la deretsjalieSkie-erda de**rechtdoor**

todo recto

*to*do rekto**via**

pasando por

*pa*sando por**in**

en

*en***op**

sobre

*so*bre**onder**

debajo de

*de*bacho de**tegen**

contra

*ko*ntra**tegenover**

frente a

*fr*ente a**naast**

al lado de

al lado de**bij**

junto a

*cho*ento a**voor**

delante de

*de*lante de

Woordenlijst

A

Nederlands – Spaans

Deze woordenlijst is bedoeld als aanvulling op de hoofdstukjes hiervoor. De nummers achter het woord verwijzen naar de paragraaf met de belangrijkste zinnen waarin u deze woorden kunt gebruiken. In een aantal gevallen kunt u woorden die in deze lijst ontbreken elders in het boekje vinden, namelijk bij de illustraties van de auto, de fiets, de tent en het menselijk lichaam. Veel etenswaren kunt u vinden in de Spaans-Nederlandse lijst in 8.2.

De volgende afkortingen zijn gebruikt: bn = bijvoeglijk naamwoord, ww = werkwoord, zn = zelfstandig naamwoord.

A

- aanbevelen 8.2 **recomendar** *rrekomendar*
 aanbieden 3.8 **ofrecer** *ofreSer*
 aanbieding **la oferta** *la oferta*
 aangebrand **quemado** *kemado*
 aangenaam 3.3 **agradable** *agradable*
 aangetekend 2.2 **certificado** *Sertiefiekado*
 aangeven (bij douane) **declarar** *deklarar*
 aanhangwagen **el remolque** *el rremolke*
 aankomen **llegar** *jegar*
 aankomsttijd **la hora de llegada** *la ora de jegada*
 aanranding **la agresión (sexual)** *la agresieon (seksoeal)*
 aanrijding **el choque** *el tsjoke*
 aansteker **el mechero** *el metsjero*
 aantrekkelijk **atractivo** *atraktiebo*
 aanwezig 2.3 **presente** *presente*
 aanwijzen 3.4, 4.1, 6.1, 7.3 **señalar** *senjalar*
 aardappel **la patata** *la patata*
 aardbeien 8.2 **las fresas** *las fresas*
 aarde (grond) **la tierra** *la tie-erra*
 aardewerk **la cerámica** *la Seramieka*
 aardig **simpático** *siempatieuo*
 abonnement 4.12, 6.4 **el abono** *el abono*
 accommodatie 5.1 **el lugar, el sitio** *el loegar, el sietieo*
 accu 2.5, 4.4 **la batería** *la bateriea*
 acculader **el cargador de baterías** *el kargador de baterieas*
 achter 4.1 **atrás, detrás (de)** *atras, detras (de)*

Spaans – Nederlands

In een aantal gevallen kunt u woorden die in deze lijst ontbreken elders in deze taalgids vinden, namelijk bij de illustraties van de auto, de fiets, de tent en het menselijk lichaam. Veel etenswaren kunt u vinden in de Spaans-Nederlandse lijst in 8.2.

De volgende afkortingen zijn gebruikt: bn = bijvoeglijk naamwoord, bw = bijwoord, mv = meervoudsvorm, vz = voorzetsel, ww = werkwoord, zn = zelfstandig naamwoord.

A

abajo onder
abajo (hacia –) naar beneden
abdomen onderbuik
abeja bij (zn)
abierto open
abogado advocaat (jur.)
abono abonnement
abono semanal weekabonnement
abrebotellas flesopener
abrelatas blikopener
abrigo jas
abrir openen
abuela oma, grootmoeder
abuelo opa, grootvader
aburrido saai
aburrirse zich vervelen
acampar kamperen
accidente ongeval, ongeluk
aceite olie, slaolie
aceite de oliva olijfolie
aceite para los mosquitos
muggenolie
aceituna olijf
acelerador gaspedaal
acera trottoir, voetpad
ácido zuur
acontecimiento gebeurtenis,
evenement
acostarse gaan liggen; vrijen
acuerdo (de –) akkoord, oké
acumulador accu; koelelement
adaptador adapter

adaptador universal
wereldstekker
adelantar inhalen
adiós dag (tot ziens), goedenavond
(bij vertrek)
aduaña(s) douane
aeropuerto luchthaven, vliegveld
afeitadora eléctrica
scheerapparaat
afeitarse zich scheren
afilado scherp
agencia de viajes reisbureau
agente agent
agradable aangenaam, fijn,
gezellig
agradecer bedanken
agresión sexual aanranding
agricultor boer, landbouwer
agrío zuur, wrang
agua water
agua de grifo kraanwater
agua destilada gedistilleerd water
agua mineral mineraalwater
agua potable drinkwater
aguja naald
ahumado gerookt
airbag airbag
aire acondicionado
airconditioning
ajedrez (jugar al –) schaken
ajo knoflook
alargador verlengsnoer
alarma alarm
albergue juvenil jeugdherberg

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

• Het lidwoord

	Man. enk.	Man. mv.	Vr. enk.	Vr. mv.
(de/het)	el	los	la	las
(een)	un		una	

* unos hombres = enkele, enige mannen

unas mujeres = enkele, enige vrouwen

* de (van) + el = del

a (naar, aan) + el = al

• Het zelfstandig naamwoord

In het algemeen geldt dat zelfstandige naamwoorden die op een -o eindigen mannelijk zijn en de zelfstandige naamwoorden die op een -a eindigen vrouwelijk.

Een zelfstandig naamwoord dat op een klinker eindigt, krijgt in het meervoud een -s.

Een zelfstandig naamwoord dat op een medeklinker eindigt, krijgt in het meervoud -es.

el cigarrillo	(sigaret)	los cigarrillos
el mes	(maand)	los meses
la guitarra	(gitaar)	las guitarras
la ciudad	(stad)	las ciudades

* Het mannelijk meervoud kan ook op mannen en vrouwen samen slaan:

los reyes =	1. de koningen
	2. de koning en de koningin
los padres =	1. de vaders
	2. de ouders
los hijos =	1. de zonen
	2. de kinderen

2 Praktische zaken

2.1 Bank

Waar is hier ergens een bank/een wisselkantoor?

¿Dónde hay un banco/una oficina de cambio por aquí?

donde aj oen bangko/oena ofieSiena de kambieo por akie?

Kan ik hier deze ... inwisselen?

¿Aquí puedo cambiar este ...?

akie poe-edo kambiear este ...?

Kan ik hier pinnen?

¿Aquí se puede pagar con tarjeta de débito?

akie se poe-ede pagar kon tarcheta de debieto?

Kan ik hier met een creditcard geld opnemen?

¿Aquí se puede sacar dinero con tarjeta de crédito?

akie se poe-ede sacar dienero kon tarcheta de kredieto?

Hoeveel provisie moet ik betalen?

¿Cuánto es la comisión?

koeanto es la komiesieon?

Waar moet ik tekenen?

¿Dónde hay que firmar?

donde aj ke fiermar?

Kan ik kleinere biljetten krijgen?

¿Me podría dar billetes más pequeños?

me podria dar biejetes mas pekenjos?

Ik zoek een geldautomaat

Busco un cajero automático

boesko oen kachero aetomatieko

Wat is het minimum/maximum?

¿Cuál es el mínimo/máximo?

koeal es el mieniemo/maksiemo?

Mag ik ook minder opnemen?

¿También se puede sacar menos?

tambie-en se poe-ede sakar menos?

Dit zijn de gegevens van mijn bank in Nederland/België

Estos son los datos de mi banco en Holanda/en Bélgica

estos son los datos de mie bangko en olanda/en belchieka

Dit is mijn bankrekeningnummer

Este es mi número de cuenta bancaria

este es mie noemero de koe-enta bangkariea

Ik wil graag geld wisselen

Quisiera cambiar dinero

kiesie-era kambiear dienero

euro tegen ...

euros por ...

e-oeros por ...

Wat is de wisselkoers?

¿A cuánto está el cambio?

a koeanto esta el kambio?

Kunt u me ook wat kleingeld geven?

¿Me podría dar dinero suelto?

me podriea dar dienero soe-elto?

Dit klopt niet

Esto está mal

esto esta mal

Firme aquí

U moet hier tekenen

Tiene que rellenar esto

U moet dit invullen

¿Me permite el pasaporte?

Mag ik uw paspoort zien?

¿Me permite el carnet de identidad?

Mag ik uw identiteitsbewijs zien?

¿Me permite la tarjeta del banco?

Mag ik uw bankpasje zien?

2.2 Post

paquetes

pakjes

sellos

postzegels

Ik ben op zoek naar een postkantoor

Busco una oficina de Correos

boesko oena ofieSiena de korreos

Is hier een brievenbus in de buurt?

¿Hay algún buzón por aquí cerca?

aj algoen boeSon por akie Serka?

Bij welk loket kan ik geld wisselen?

¿En qué ventanilla se puede cambiar dinero?

en ke bentanieja se poe-ede kambiear dienero?

Moet ik hier zijn voor een telefonische overboeking?

¿Aquí hacen transferencias telefónicas?

akie aSen transferenSieas telefoniekas?

Poste restante

Lista de correos

liesta de korreos

TAALGIDS

SPAANS

DE BESTE TOLK VOOR OP REIS

Vlot de rekening vragen op een terrasje? Een gesprekje aanknopen? Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

- Ruim 4000 woorden & zinnen
- **Woordenlijst**
Nederlands - Spaans
- **Woordenlijst**
Spaans - Nederlands
- Duidelijke aanwijzingen voor **uitspraak**



9 789021 574936

www.watenhoe.nl

